

may be cancelled forthwith by the Corporation

- (a) when in the opinion of the Corporation the member institution is or is about to become insolvent; or 5
 (b) when the member institution ceases to accept deposits.

(2) No deposit insurance of a federal member institution may be cancelled under subsection (1) without the prior approval of the Minister." 10

69. Subsection 29(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"29. (1) Where in the opinion of the Corporation a member institution is or is about to become insolvent, the Corporation is deemed to be a creditor of the member institution and the Corporation may, for the protection of the public interest, initiate and take any measures or proceedings that a creditor of the member institution may initiate or take under law to preserve the assets of the member institution, to have it wound up or to petition for a receiving order under the *Bankruptcy Act*. 20 25

(1.1) No measures or proceedings shall be initiated or taken under subsection (1) in respect of a federal member institution without the prior approval of the Minister." 30

70. Subsection 31(4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor: 35

"(4) Where the Corporation during any premium year ceases to insure any of the deposits held by a member institution that is a provincial institution, by reason of the fact that such deposits are guaranteed or insured pursuant to the law of a province, the Corporation may refund to that provincial institution the proportion of the premium paid by the provincial institution to the Corporation for that premium year in respect of those deposits that bears the same relation to the premium for the full premium year in respect of those deposits 40 45

bre peut être annulée sans délai par la Société :

- a) lorsque, à son avis, l'institution membre est insolvable ou est sur le point de le devenir; ou 5
 b) lorsque l'institution membre cesse d'accepter des dépôts.

(2) L'assurance-dépôts d'une institution fédérale membre ne peut être annulée conformément au paragraphe (1) sans le consentement préalable du ministre.»

69. Le paragraphe 29(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«29. (1) Lorsque, de l'avis de la Société, une institution membre est insolvable ou est sur le point de le devenir, la Société est réputée être un créancier de cette institution et elle peut, pour la protection de l'intérêt public, entamer et prendre toutes les mesures ou procédures qu'un créancier de l'institution membre peut, en droit, entamer ou prendre pour conserver l'actif de l'institution membre, en provoquer la dissolution ou demander une ordonnance de mise sous séquestre aux termes de la *Loi sur la faillite*. 15 20 25

(1.1) Les mesures et procédures visées au paragraphe (1) ne peuvent être entamées ou prises à l'égard d'une institution fédérale membre sans le consentement préalable du ministre.» 30

70. Le paragraphe 31(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(4) Lorsque la Société, au cours d'un exercice comptable des primes, cesse d'assurer des dépôts détenus par une institution provinciale membre parce que ces dépôts sont garantis ou assurés en conformité avec la législation d'une province, la Société peut rembourser à cette institution provinciale, sur la prime afférente à ces dépôts qui lui a été payée par l'institution provinciale pour cet exercice comptable des primes, une somme calculée, par rapport à la prime afférente à ces dépôts pour la totalité de l'exercice comptable des 35 40 45

Approval of Minister necessary

Creditor remedies available

Approval of Minister necessary

Refund of premiums

Approbation du ministre

Droit aux recours ouverts aux créanciers

Approbation du ministre

Remboursement des primes